

## 二〇一三年四月二日香港调解资历评审协会有限公司 开幕典礼民事法律专员赖应廐致辞全文（中文译本）

主席、各位成员、各位嘉宾：

今天是香港调解发展的大日子，标志着香港调解资历评审协会有限公司（“调评会”）的正式开始运作，这是有关各方努力耕耘的成果。我谨代表律政司司长，祝贺调评会骏业宏开，服务香港。

要恰切提倡和推动香港调解服务，必须有合资历的调解员提供服务。大家会记得，在香港成立一个单一调解员资格评审组织的建议，是调解工作小组在 2010 年 2 月发表的报告内提出。该报告载述了 48 项建议，展开为期 3 个月的公众咨询，其中包括成立一个单一调解员资格评审组织，以确保香港调解员的质素及工作标准<sup>1</sup>。虽然工作小组认为，成立这个组织需要至少 5 年时间，但绝大多数的意见支持尽快成立一个单一调解员资格评审组织。

在得到这样广泛的支持下，律政司司长在 2010 年 12 月成立调解专责小组，推展相关工作，并与调解业的主要持份者合作，促成设立由业界主导的独立单一资格评审组织。

在专责小组全力支持下，香港大律师公会、香港律师会、

---

<sup>1</sup> 建議 25：“成立一個單一調解員資格評審組織是可取的，而且有助確保調解員的質素、使評審標準一致、向市民灌輸有關調解員和調解服務的知識、建立市民對調解服務的信心，以及維持調解的可信性。”

香港国际仲裁中心及香港和解中心，率先运用其专业技能和管理经验，成立了调评会。这些团体是提倡和推动香港调解服务的主要持份者。

去年 8 月 28 日，调评会以担保有限公司的形式成立，这 4 个专业团体成为其创办成员。

调评会的使命是：(i) 制定标准给认可调解员、监督员、评核员、训练员、指导员及其他在港参与调解的专业人员，并认可已符合标准的人士；(ii) 制定香港的调解训练课程标准，并认可已达标准的训练课程；以及(iii) 推广本港专业及可实践的调解文化。

调评会的信念，是一体、一致、专业、优秀及富效率，并提升香港为国际争议解决中心的地位；而其抱负,是致力为香港创造首选调解资历评审机制。

要达成刚才讲述的各项使命，实有赖调解业不断支持。调评会今天开始运作后，会继续与持份者磋商，以制定和改善各项评审资格要求，为本年稍后时间进行的首次评审工作作好准备。

律政司会透过调解督导委员会，继续全力支持调评会，并会就如何进一步拟订香港调解员的资格评审和培训工作，提供建议。

我们深信，在有关各方齐心协力下，调评会将可达成使命，确立一个有效的资格评审制度，既能确保调解员的质素，

又能提高公众对调解的信心，进而巩固香港的调解服务，提升香港作为解决争议中心的地位。

调评会确实任重道远。据了解，建立调解员资格评审制度的工作，现在只进入首个阶段，调评会还须再详细审议和优化该制度。我们祝愿调评会会誉日隆，成果丰硕。

谢谢。